



经济及社会理事会

Distr.: General
5 March 2004
Chinese
Original: English

土著问题常设论坛

第三届会议

2004年5月10日至21日，纽约

临时议程* 项目3

实质性主题：“土著妇女”

实质性主题：“土著妇女”

秘书处的说明**

摘要

土著问题常设论坛决定将“土著妇女”作为其第三届会议的专题后，开展了若干活动准备有关该专题的投入材料。本说明简要介绍这种活动，包括土著妇女问题高级别小组和对话的筹备工作，并指出常设论坛的投入具有特别重大关系的一些领域。

* E/C.19/2004/1。

** 本文件迟交是为了考虑到妇女和两性平等问题机构间网络2004年会议的结果。



一. 导言

1. 土著问题常设论坛在 2003 年 5 月第二届会议上决定将其第三届会议的专题定为“土著妇女”，经济及社会理事会 2003 年 7 月 25 日第 2003/305 号决定确认了这一点。论坛提出的建议包括若干有关土著妇女的建议，载于其第二届会议的报告¹ 第一章第 64、65、77、81、108、128 和 129 段。选定“土著妇女”的专题是因为认识到土著妇女对社区作出的重大贡献，也因为需要应付妇女所面临的特殊挑战。常设论坛也是根据土著妇女核心小组等提出的建议、也因为本身希望对 2005 年《北京行动纲要》10 年审查和评价作出有意义的贡献而选择该专题的。

2. 计划于 2004 年提出区域一级有关土著妇女问题的重要的政策性倡议。论坛在其第二届会议的报告第一章第 128 段中建议经济及社会理事会、联合国有关合作机构和有关区域国家政府提供技术设施并给予必要的政治和道义支持，以便筹办：(a) 第四次美洲大陆土著妇女问题首脑会议，(b) 第二次非洲大陆土著妇女问题会议，和(c) 第二次亚洲土著妇女问题会议。

3. 常设论坛秘书处为筹备第三届会议，邀请各国政府、联合国系统、其他政府间组织、土著组织及其他非政府组织在其提交该届会议的书面材料中包含有关土著妇女的资料。各种机构和各国政府提交的所有材料都包含这种投入，这种材料在临时议程项目 4 “任务领域”下印发。非政府组织提出的一些答复专门讨论土著妇女问题，从而在项目 3 下印发。还鼓励为论坛第三届会议作准备的各代表团增加出席该届会议的土著妇女代表人数。截至提出本报告之日，联合国系统（联合国粮食及农业组织（粮农组织）、国际劳工组织（劳工组织）、联合国儿童基金会、联合国妇女发展基金、联合国训练研究所、联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会、联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）和联合国人类住区方案）提出的答复都包含有关土著妇女的部分。

二. 高级别小组会议和对话

4. 论坛将于 2004 年 5 月 10 日举行土著妇女问题高级别小组会议和对话，以促进论坛、联合国系统、各国政府、土著民族组织、非政府组织等内部进一步的讨论和分析。还期待这种讨论为第三届会议其他议程项目的审议提供有关情况，以期在拟订建议时能够考虑到土著妇女的人权。

5. 小组成员将包括：Njuma Ekundanayo，常设论坛负责性别问题的副主席；Kyung-wha Kang，妇女地位委员会主席；Noeli Pocaterra，委内瑞拉国民议会第二副议长；玛丽·鲁滨逊，世界女领导人理事会主席、全球化道德倡议组织执行主任、前联合国人权事务高级专员和前爱尔兰总统；和 Stella Tamang，国际土著妇女核心小组主席。该小组将由论坛主席 Ole Henrik Magga 主持。将鼓励各联合国会员国派遣常驻代表一级的代表出席小组讨论会。小组成员作了介绍性

发言后，常设论坛将听取区域土著妇女核心小组的报告。将同论坛成员以及代表各会员国、联合国各机构、基金和方案、土著民族组织和非政府组织的观察员进行对话。将编写主席关于小组讨论会的摘要，附在第三届会议的报告之后。

6. 高级别小组会议和对话的实质性框架由有关国际人权文书（包括《消除对妇女一切形式歧视公约》和劳工组织关于土著民族和部族的第 169 号公约）、以及各种全球性会议（例如联合国第四次妇女问题世界问题（北京）、社会发展问题世界首脑会议（哥本哈根）、千年首脑会议（纽约）、可持续发展问题世界首脑会议（约翰内斯堡）、国际人口与发展会议（开罗）等）所制定的政策提供。预期该小组所要讨论的问题包括：

- (a) 目前土著妇女所面对的主要挑战；
- (b) 一些较好的国家和地方两级、以及区域/次区域和国际各级解决办法的范例；
- (c) 应当如何更好地促进和保护土著妇女权利；
- (d) 如何在国家和国际两级加强土著妇女发展方案；
- (e) 需要在立法、机构、政策和预算等方面采取何种行动；
- (f) 常设论坛、其他联合国机构和机制、联合国系统及其他政府间组织、土著民族组织、非政府组织、私营部门等如何能够进一步协助改善土著妇女生活。

三. 常设论坛第三届会议整个会期将性别观点纳入主流的工作

7. 为促进将专题纳入常设论坛各个任务领域，将邀请特别来宾参与介绍议程上的各个项目。这些来宾包括：费里德·阿贾尔，消除对妇女歧视委员会主席；Yakin Ertürk，暴力侵害妇女问题特别报告员；Erica Irene Daes，土著居民问题工作组名誉常任成员；联合国各机构、基金和方案的代表等。预期这种充分的辩论将可导致有关土著妇女问题的全面建议。

四. 妇女和两性平等问题机构间网络

8. 妇女和两性平等问题机构间网络于 2004 年 2 月 23 日至 26 日在纽约举行了第三届会议。土著问题常设论坛秘书处会议上向该网络介绍了常设论坛 2004 年会议的专题，并请该网络积极促进这一进程，将土著妇女问题作为该网络 2005 年会议议程上一个单独的项目。

9. 该网络在其提交妇女地位委员会的报告中指出，已确定土著妇女状况是需要机构间一级较一致地集中注意的一个新产生的问题，鉴于常论坛第三届会议的专题，鼓励该网络提供有关投入。建议该网络在其 2005 年的下一届会议的议程上列入一个有关土著妇女的项目。其后该网络决定将这一项目列入其 2005 年会

议的议程，并设立一个闭会期间工作组来进行有关该问题的工作。机构间网络的八个成员表示愿意作为土著妇女问题工作组的创始成员，这些成员是：经济和社会事务部提高妇女地位司、经济和社会事务部社会政策和发展司土著问题常设论坛秘书处、联合国亚洲及太平洋经济社会委员会、非洲经济委员会、粮农组织、劳工组织、人权高专办和性别问题和提高妇女地位问题特别顾问办公室。已指定土著问题常设论坛秘书处为任务主管机构。

五. 妇女地位委员会

10. 妇女地位委员会除其他外将收到机构间网络的报告，其中指出土著妇女情况是一个新出现的问题。2004年3月10日，土著问题常设论坛秘书处在该委员会2004年会议（会议的一个专题是“妇女平等参与预防冲突、管理和解决冲突和冲突后建设和平工作”）的框架内举办了有关“土著妇女参与预防冲突、解决冲突和冲突后建设和平工作”这一主题的小组讨论会。参加小组讨论会的有米歇尔·杜克洛，法国副常驻联合国代表，代表安全理事会2004年三月份主席；Njuma Ekundanayo，土著问题常设论坛负责性别问题的副主席；Carmen Jerez，Ambayata教育网络主任（厄瓜多尔）；Stella Tamang，国际土著妇女核心小组主席；和达尼洛·蒂尔克，主管政治事务助理秘书长。由经济和社会事务部社会政策和发展司司长Johan Schölvinnck担任主持人。

六. 附带活动

11. 今年特别注重有关常设论坛第三届会议专题的附带活动。如果没有足够的空间，秘书处将对主办有关土著妇女问题的活动给予优先考虑。

七. 提请常设论坛注意的其他问题

12. 除了上文第二至六部分提出的各点外，土著问题常设论坛似可注意下列国际倡议，这些倡议同“土著妇女”专题直接有关，常设论坛应予反映并为其提供投入：

(a) 2005年《北京行动纲要》10年审查和评价；

(b) 2004年《关于妇女在发展中的作用的世界概览》，着重性别和移徙问题。秘书长将在大会第五十九届会议期间向第二委员会提出关于这一主题的报告，该报告将大大有助于《北京行动纲要》10年审查和评价；

(c) 经济和社会事务部统计司定于2005年出版下一版《全球妇女》。该出版物将分析国家一级性别问题统计资料现况，着重有关朝向实现《消除对妇女一切形式公约》中所规定、并经《北京行动纲要》详细说明的两性平等所取得进展监测情况的官方统计资料。该出版物的分析将考虑千年发展目标与性别有关的各个方面；

(d) 消除对妇女歧视委员会将在 2004 年 7 月 6 日至 23 日的下一届会议上纪念《公约》二十五周年。预期该委员会将于 2005 年特别注重移徙妇女问题；

(e) 将移徙问题作为各种国际倡议的一个重要主题，常设论坛注意该问题，包括关于移徙对土著妇女的影响的问题，显然是很适当的。

注

¹ 《经济及社会理事会正式记录，2003 年，补编第 23 号》(E/2003/43-E/C.19/2003/22)。